



CLASSIQUES  
GARNIER

PARISOT (Yolaine), « Abréviations », *Regards littéraires haïtiens. Cristallisations de la fiction-monde*, p. 9-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06353-7.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06353-7.p.0009)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## ABRÉVIATIONS

Les références aux œuvres analysées sont indiquées par la mention du titre suivie de la pagination. Les œuvres suivantes, classées par ordre alphabétique du nom d'auteur, apparaissent sous une forme abrégée :

<i>Alligator</i>	AGNANT, Marie-Célie, <i>Un alligator nommé Rosa</i>
<i>Compère</i>	ALEXIS, Jacques Stephen, <i>Compère Général Soleil</i>
<i>Arbres</i>	ALEXIS, Jacques Stephen, <i>Les Arbres musiciens</i>
<i>Cillement</i>	ALEXIS, Jacques Stephen, <i>L'Espace d'un cillement</i>
<i>Romancero</i>	ALEXIS, Jacques Stephen, <i>Romancero aux étoiles</i>
<i>Blancs</i>	ANGLADE, Georges, <i>Les Blancs de mémoire</i>
<i>Yeto</i>	BLONCOURT, Gérald, <i>Yeto, le palmier des neiges</i>
<i>Siglo</i>	CARPENTIER, Alejo, <i>El Siglo de las Luces</i>
<i>Siècle</i>	CARPENTIER, Alejo, Traduction française de René L.-F. Durand, <i>Le Siècle des Lumières</i>
<i>Cathédrale</i>	CLITANDRE, Pierre, <i>Cathédrale du mois d'août</i>
<i>Ballade</i>	DALEMBERT, Louis-Philippe, <i>Ballade d'un amour inachevé</i>
<i>Farming</i>	DANTICAT, Edwidge, <i>The Farming of Bones</i>
<i>Récolte</i>	DANTICAT, Edwidge, Traduction française de Jacques Chabert, <i>La Récolte douce des larmes</i>
<i>Dew</i>	DANTICAT, Edwidge, <i>The Dew Breaker</i>
<i>Briseur</i>	DANTICAT, Edwidge, Traduction française de Jacques Chabert, <i>Le Briseur de rosée</i>
<i>Brother</i>	DANTICAT, Edwidge, <i>Brother, I'm dying</i>
<i>Adieu</i>	DANTICAT, Edwidge, Traduction française de Jacques Chabert, <i>Adieu mon frère</i>
<i>Mât</i>	DEPESTRE, René, <i>Le Mât de cocagne.</i>
<i>Alléluia</i>	DEPESTRE, René, <i>Alléluia pour une femme-jardin</i>
<i>Hadriana</i>	DEPESTRE, René, <i>Hadriana dans tous mes rêves</i>
<i>Chemins</i>	DESQUIRON, Lilas, <i>Les Chemins de Loco-Miroir</i>
<i>Vous</i>	ÉTIENNE, Gérard, <i>Vous n'êtes pas seul</i>
<i>Possédés</i>	FIGNOLÉ, Jean-Claude, <i>Les Possédés de la pleine lune</i>

<i>Une heure</i>	FIGNOLÉ, Jean-Claude, <i>Une heure pour l'éternité</i>
<i>Affres</i>	FRANKÉTIENNE, <i>Les Affres d'un défi</i>
<i>H'Éros</i>	FRANKÉTIENNE, <i>H'Éros-Chimères</i>
<i>Palace</i>	HARRIS, Wilson, <i>The Palace of the Peacock</i>
<i>Palais</i>	HARRIS, Wilson, Traduction française de Jean-Pierre Durix, <i>Le Palais du paon</i>
<i>Mimola</i>	INNOCENT, Antoine, <i>Mimola ou l'histoire d'une cassette. Petit tableau de mœurs locales</i>
<i>Odeur</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>L'Odeur du café</i>
<i>Goût</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Le Goût des jeunes filles</i>
<i>Charme</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Le Charme des après-midi sans fin</i>
<i>Pays</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Pays sans chapeau</i>
<i>Chair</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>La Chair du maître</i>
<i>Cri</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Le Cri des oiseaux fous</i>
<i>J'écris</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>J'écris comme je vis</i>
<i>Écrivain japonais</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Je suis un écrivain japonais</i>
<i>Énigme</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>L'Énigme du retour</i>
<i>Tout bouge</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Tout bouge autour de moi</i>
<i>Journal</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>Journal d'un écrivain en pyjama</i>
<i>L'Art</i>	LAFERRIÈRE, Dany, <i>L'Art presque perdu de ne rien faire</i>
<i>Maison</i>	LAHENS, Yanick, <i>Dans la maison du père</i>
<i>Couleur</i>	LAHENS, Yanick, <i>La Couleur de l'aube</i>
<i>Bain</i>	LAHENS, Yanick, <i>Bain de lune</i>
<i>The Dragon</i>	LOVELACE, Earl, <i>The Dragon can't dance</i>
<i>La Danse</i>	LOVELACE, Earl, Traduction française d'Hélène Devaux, <i>La Danse du dragon</i>
<i>Frontières</i>	MARS, Kettly, <i>Aux frontières de la soif</i>
<i>Jacmel</i>	MÉTELLUS, Jean, <i>Jacmel au crépuscule</i>
<i>Famille</i>	MÉTELLUS, Jean, <i>La Famille Vortex</i>
<i>Eau-forte</i>	MÉTELLUS, Jean, <i>Une eau-forte</i>
<i>Louis</i>	MÉTELLUS, Jean, <i>Louis Vortex</i>
<i>Mère</i>	OLLIVIER, Émile, <i>Mère-Solitude</i>
<i>Urnes</i>	OLLIVIER, Émile, <i>Les Urnes scellées</i>
<i>Mille</i>	OLLIVIER, Émile, <i>Mille Eaux</i>
<i>Brûlerie</i>	OLLIVIER, Émile, <i>La Brûlerie</i>
<i>Peuple</i>	PHILOCTÈTE, René, <i>Le Peuple des terres mêlées</i>
<i>Bout du monde</i>	PROPHÈTE, Emmelie, <i>Le bout du monde est une fenêtre</i>
<i>Montagne</i>	ROUMAIN, Jacques, <i>La Montagne ensorcelée</i>
<i>Gouverneurs</i>	ROUMAIN, Jacques, <i>Gouverneurs de la rosée</i>

<i>Beauty</i>	SMITH, Zadie, <i>On Beauty</i>
<i>Mémoire aux abois</i>	TROUILLOT, Évelyne, <i>La Mémoire aux abois</i>
<i>Rue</i>	TROUILLOT, Lyonel, <i>Rue des Pas-perdus</i>
<i>L'Amour avant...</i>	TROUILLOT, Lyonel, <i>L'Amour avant que j'oublie</i>
<i>Belle Amour</i>	TROUILLOT, Lyonel, <i>La Belle Amour humaine</i>
<i>Cloches</i>	VICTOR, Gary, <i>Les Cloches de La Brésilienne</i>
<i>Chroniques</i>	VICTOR, Gary, <i>Chroniques d'un leader haïtien comme il faut</i> ( <i>les meilleures d'Albert Buron</i> )
<i>Banal</i>	VICTOR, Gary, <i>Banal oublié</i>
<i>Collier</i>	VICTOR, Gary, <i>Collier de débris</i>
Selon le récit cité, <i>Amour ou Colère ou</i> <i>Folie</i>	VIEUX-CHAUVET, Marie, <i>Amour, Colère et Folie</i>